



## Scheda informativa sul corso per l'integrazione

per i nuovi immigrati ammessi e obbligati a partecipare, nonché per gli stranieri che vivono già in Germania da molto tempo e che sono obbligati a partecipare

Cara concittadina, caro concittadino,

ai sensi della Legge in materia di soggiorno (Aufenthaltsgesetz), Lei ha il diritto o il dovere di partecipare a un corso per l'integrazione.

Bambini, ragazzi e giovani che frequentano ancora la scuola non possono partecipare al corso per l'integrazione.

Cos'è un corso per l'integrazione?

Il corso per l'integrazione generale è composto da due parti: il corso di lingua e il corso di orientamento.

Nel corso di lingua imparerà il vocabolario di cui ha bisogno per parlare e scrivere nella vita quotidiana. In particolare, anche per i contatti con le autorità, le conversazioni con i vicini e sul lavoro, la scrittura di lettere e la compilazione di moduli.

Il corso di orientamento fornisce informazioni sulla vita in Germania. Potrà conoscere l'ordinamento giuridico, la cultura e la storia recente del Paese.

Il corso per l'integrazione generale consiste in un corso di lingua da 600 unità didattiche (una unità didattica dura 45 minuti) e un corso di orientamento da 100 unità didattiche. Il corso di lingua è composto da sei parti, ciascuna formata da 100 unità didattiche. Le prime 300 unità didattiche costituiscono il corso di base (Basiskurs), le successive 300 unità didattiche il corso di lingua avanzato (Aufbausprachkurs).

Esistono anche corsi di integrazione speciali, ad esempio riservati alle donne, ai genitori, ai giovani e a chi non è in grado di leggere e scrivere correttamente. Questi corsi hanno la durata di 1000 unità didattiche.

Se è particolarmente veloce nell'apprendimento, può partecipare a un corso intensivo.

Prima di iniziare le lezioni, l'istituto che conduce i corsi di integrazione, il cosiddetto "organizzatore dei corsi", La sottoporrà a un test di qualificazione, volto a determinare il corso e la parte di corso con cui farla iniziare. Il test di qualificazione è gratuito.

Partecipazione al test finale

Il test finale consiste in un test di lingua e un test al termine del corso di orientamento, chiamato "Vita in Germania" (Leben in Deutschland). Se dimostra sufficienti competenze nella lingua tedesca (livello B1) nel test linguistico e supera il test "Vita in Germania", il corso per l'integrazione si considera completato con successo. Riceverà quindi il "Certificato del corso per l'integrazione".

Se non supererà uno o entrambi i test, riceverà un attestato del risultato.

La partecipazione al test finale è gratuita.

Vantaggi della partecipazione al corso per l'integrazione

Gli stranieri/le straniere provenienti da un Paese che non appartiene all'Unione europea devono soddisfare determinati requisiti se vogliono ottenere un diritto illimitato di soggiorno in Germania. In particolare, è necessario avere una sufficiente padronanza della lingua tedesca e una conoscenza di base dell'ordinamento giuridico e sociale e delle condizioni di vita in Germania. Una volta completato con successo il corso per l'integrazione, questi requisiti si considerano soddisfatti. In più, è possibile ottenere prima la cittadinanza. Inoltre, le competenze nella lingua tedesca acquisite nei corsi per l'integrazione facilitano la vita quotidiana in Germania e aumentano le possibilità sul mercato del lavoro.

Iscrizione presso l'organizzatore del corso

Se è autorizzato/a o obbligato/a a partecipare a un corso per l'integrazione, riceverà una conferma scritta (certificato di autorizzazione) dall'Ufficio per gli stranieri (Ausländerbehörde) o dall'autorità responsabile dell'indennità di disoccupazione (Arbeitslosengeld). All'indirizzo Internet seguente potrà trovare gli organizzatori dei corsi e le relative sedi nella Sua zona, nonché la sede regionale dell'Ufficio federale competente:

<https://bamf-navi.bamf.de/de/>

Si prega di registrarsi per un corso per l'integrazione presso l'ufficio indicato e di presentarvi il certificato di autorizzazione. Se non Le è stato assegnato un ufficio, contatti al più presto un organizzatore a Sua scelta. Se nel certificato di autorizzazione alla voce "l'ammissibilità o l'obbligo di partecipazione è valido fino al..." (Die Teilnahmeberechtigung bzw. die Teilnahmeverpflichtung ist gültig bis...) è riportata una data, è possibile od obbligatorio registrarsi presso un organizzatore di corsi o l'ufficio indicato entro tale data.

Al fine di garantire una partecipazione tempestiva al corso, l'Ufficio federale può rimandarla a uno specifico organizzatore.

Quest'ultimo è tenuto a comunicarle la data d'inizio prevista per il corso. Questo non dovrebbe

iniziare oltre le sei settimane successive all'iscrizione. Se in questo periodo di tempo non viene avviato alcun corso, l'organizzatore è tenuto a informarla.

Tenga presente che l'ammissibilità scade se non inizia il corso per l'integrazione entro un anno dall'iscrizione o se interrompe il corso per più di un anno per motivi imputabili alla Sua responsabilità.

#### Corretta partecipazione al corso

Per poter raggiungere l'obiettivo del corso per l'integrazione deve partecipare adeguatamente alle lezioni, ovvero frequentare regolarmente le lezioni fino alla fine del corso e sottoporsi al test finale. L'organizzatore del corso confermerà la corretta partecipazione per iscritto, se lo desidera.

#### Custodia dei figli

Se ha bisogno di aiuto per la custodia dei figli durante la frequenza del corso, si rivolga all'organizzatore che Le comunicherà le possibilità esistenti in tal senso.

#### Cambiare l'organizzatore dei corsi

In linea di massima, è consentito cambiare l'organizzatore solo dopo il completamento di una parte di corso. Tale cambiamento è possibile solo in circostanze particolari, in particolare in caso di trasferimento, di passaggio tra corsi a tempo parziale e corsi a tempo pieno, per consentire la custodia dei figli o per intraprendere una formazione o un'attività lavorativa dopo il completamento di una parte di corso.

Se si cambia per altri motivi, si perderanno le unità didattiche non frequentate della parte di corso in questione.

Se il cambio viene autorizzato, l'organizzatore del corso deve restituirle il certificato di autorizzazione.

#### Costi del corso per l'integrazione

È necessario pagare un contributo ai costi di 2.29 Euro per ora di lezione all'organizzatore del corso. Tale contributo ai costi deve essere versato prima dell'inizio di ogni parte di corso di 100 ore di insegnamento e prima del corso di orientamento. In caso di assenza, il contributo ai costi per le ore perse non potrà essere restituito. Se non dispone di un proprio reddito, il contributo ai costi sarà a carico della persona tenuta a provvedere al Suo mantenimento.

È possibile essere esentati dal contributo ai costi se si riceve il reddito di cittadinanza (Bürgergeld) o un aiuto per la sussistenza (Sozialhilfe) o se si necessita di un sostegno finanziario per altri motivi. Inoltre, è possibile essere esentati dal contributo ai costi se si è occupati e la

retribuzione mensile lorda non supera un certo importo, che aumenta se si hanno figli. Ulteriori informazioni e gli importi esatti, che cambiano annualmente, sono reperibili nella versione aggiornata del modulo di domanda e all'indirizzo <https://www.bamf.de/ik-kostenbefreiung>. È necessario richiedere l'esenzione dal contributo in forma scritta alla sede regionale dell'Ufficio federale responsabile per il Suo caso.

Si prega di allegare un attestato che comprovi la necessità di sostegno finanziario (copia del certificato corrispondente, ad esempio notifica dell'indennità di disoccupazione (Arbeitslosengeld) o del reddito di cittadinanza (Bürgergeld), assistenza sociale (Sozialhilfe), busta paga aggiornata/contratto di lavoro valido che riporti la retribuzione mensile lorda e le prove di eventuali detrazioni per figli a carico, ultimo certificato relativo alla deduzione dell'imposta sul salario o autocertificazione su ELStAM (caratteristiche di detrazione d'imposta elettronica sul salario), indennità di alloggio (Wohngeld), Legge federale sulla promozione dell'istruzione (BAföG), assegno per figli a carico (Kinderzuschlag), emolumenti ai sensi della Legge tedesca sulle prestazioni dei richiedenti asilo (AsylbLG), esenzione dalle rette della scuola dell'infanzia, esenzione dal canone per gli apparecchi radiotelevisivi, biglietto a prezzo ridotto per i mezzi pubblici locali, ecc.).

Se possibile, si prega di presentare la domanda prima dell'inizio del corso. Se si presenta la domanda durante il corso, in linea di massima l'esenzione non può essere concessa retroattivamente dall'inizio dello stesso.

#### Spese di viaggio

Se alla percezione del reddito di cittadinanza (Bürgergeld) l'autorità competente l'ha obbligato/a a partecipare a un corso per l'integrazione o se l'Ufficio federale Le ha concesso un'esenzione dal pagamento del contributo per i costi, può ricevere una sovvenzione per coprire le spese di viaggio per frequentare il corso per l'integrazione sotto forma di importo forfettario, a condizione che il luogo in cui si tengono le lezioni si trovi ad almeno 3 km di distanza dalla propria abitazione. Per l'indennità di viaggio è necessario presentare una domanda alla sede regionale competente dell'Ufficio federale, reperibile in Internet all'indirizzo <https://bamf-navi.bamf.de/de/>.

#### Ripetizione di un massimo di 300 unità didattiche del corso di lingua

In determinate condizioni, è possibile ripetere una tantum fino a 300 unità didattiche del corso di lingua. Per fare questo, è necessario aver seguito il corso di lingua per intero, aver successivamente effettuato un test linguistico e non aver dimostrato sufficienti conoscenze della lingua tedesca (livello di lingua B1).

Per partecipare alle ore di ripetizione è necessario presentare una domanda presso la sede regionale dell'Ufficio federale competente per il proprio luogo di residenza.

Se si partecipa a un corso di alfabetizzazione, non è necessario aver sostenuto il test linguistico

per poter ripetere le 300 lezioni.

Rimborso del contributo ai costi

Se l'ammissibilità è stata emessa entro il 31/1/2023, si applica quanto segue.

L'Ufficio federale può rimborsare il 50% del contributo ai costi pagato se il test finale è stato superato dopo l'8/12/2007 e non sono trascorsi più di due anni tra il primo rilascio del certificato di ammissibilità e il test finale. Il rimborso deve essere richiesto alla sede regionale competente dell'Ufficio federale.

Per i certificati di ammissibilità rilasciati a partire dal 1/2/2023, il termine è di due anni se ha partecipato a un corso per l'integrazione generale.

Il termine è di tre anni se ha partecipato a un corso per l'integrazione speciale (ad es. corso di alfabetizzazione, corso di apprendimento dell'alfabeto latino, corso per l'integrazione per genitori e/o donne, corso per l'integrazione per giovani).

Note sull'obbligo di partecipazione

Se l'Ufficio per gli stranieri (Ausländerbehörde) o l'autorità responsabile del reddito di cittadinanza (Bürgergeld) L'ha obbligata a partecipare a un corso per l'integrazione, Lei è tenuto/a a iscriversi a tale corso il prima possibile presso un organizzatore e frequentarlo correttamente.

In caso contrario, potrebbero verificarsi le seguenti conseguenze.

- La decisione relativa al rinnovo del permesso di soggiorno può risentirne.
- Se si ricevono prestazioni sociali, queste possono essere ridotte.
- Eventualmente, l'Ufficio per gli stranieri (Ausländerbehörde) può chiedere di pagare in anticipo il contributo di 2.29 Euro a lezione per l'intero corso per l'integrazione.
- Può essere inflitta una multa.

L'organizzatore del corso è tenuto a informare l'Ufficio per gli stranieri (Ausländerbehörde) o l'autorità responsabile del reddito di cittadinanza (Bürgergeld) se non si frequenta correttamente il corso per l'integrazione.

Altre informazioni utili

Tutti i moduli di richiesta menzionati in questa scheda informativa sono disponibili anche presso

l'organizzatore del corso, presso l'Ufficio per gli stranieri (Ausländerbehörde) o presso la sede regionale dell'Ufficio federale competente per il proprio luogo di residenza. I moduli sono disponibili anche sul sito Web <https://www.bamf.de/formulare>.

È inoltre possibile inviare le proprie domande in formato digitale all'Ufficio federale tramite il portale federale.

Le seguenti domande sono presentabili in formato digitale:

- domanda di ammissione al corso per l'integrazione
- domanda di ammissione per ripetere un massimo di 300 lezioni del corso di lingua
- domanda di esenzione dal contributo ai costi del corso per l'integrazione
- domanda di concessione dell'indennità di viaggio incl. concessione di un forfait giornaliero più elevato
- domanda di rimborso del contributo ai costi (50%)

Questo indirizzo Internet consente di accedere alle domande online sul portale federale:

[Indirizzo Internet per le domande online](#)

Per ulteriori informazioni sulla presentazione della domanda online, visitare il sito:

[Indirizzo Internet per informazioni sulle domande online](#)

Si invita inoltre a tener presente i servizi offerti dai Centri di consulenza in materia di migrazione (Migrationsberatungsstelle) e dai servizi per la migrazione giovanile (Jugendmigrationsdienst), che offrono assistenza nella presentazione delle richieste, rispondono a eventuali domande, risolvono possibili problemi e possono cercare un corso per l'integrazione adatto a Lei. Per trovare i servizi di consulenza in materia di migrazione e i servizi per la migrazione giovanile nella Sua zona può rivolgersi all'Ufficio per gli stranieri (Ausländerbehörde), alle sedi regionali dell'Ufficio federale o visitare il sito Web <https://bamf-navi.bamf.de/de/>.

La scheda informativa contiene le informazioni più importanti sulla partecipazione al corso per l'integrazione. L'organizzatore del corso può rispondere a ulteriori domande.

Non è garantita l'assicurazione legale contro gli infortuni durante la frequenza del corso per l'integrazione.

Le auguriamo di frequentare con successo il corso per l'integrazione!